

ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΣΥΡΟΥ - ΤΗΝΟΥ

# ΙΕΡΟΣ ΕΠΟΡΙΑΚΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΑΣ ΤΡΙΑΔΟΣ ΦΑΛΑΤΑΔΟΥ ΤΗΝΟΥ





ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΣΥΡΟΥ  
84100 ΕΡΜΟΥΠΟΛΙΣ  
Π.ΤΥΠΟΥ: ΤΗΛ/ΦΑΣΤΕΡΟΤΕΛΕΦΡΑ ΜΑΡΣΙΑ, ΑΟΓ. ΤΗΛ/ΦΑ 38303  
www.ihs-syrou.gr email: ihs-syrou@meetic.gr

Στο κέντρο της θεοκέπαστης νήσου της Τήνου βρίσκεται τό όμορφο και γραφικό χωριό του Φαλατάδου, κατάλευκο και στολισμένο με τίς δωρεές του Θεού.

Περιλαμπρος δεσπόζει σε αύτό ό πάγκαλλος Ιερός Ναός της Παναγίας Τριάδος, ιστορικό ιερό σέβασμα της βαθιεϊς πίστης των προγόνων του τόπου. Ο Θεός γνωρίζει πόσοι χριστιανοί προσέφυγαν σε αύτόν, άναξτωτας την πνευματική άναταση, την παρρηγοριά, την άνακουφιση από τό βάρος των βιωτικών μεριμνών, τόν άπαντε λιμένα της θεικής γαλάνης και πόσοι ταπεινοί λευίτες δικόπονσαν τό ιερό θυσιαστήριό του κατά τόν ιστορικό τού πλοῦ και έπληρφόροσαν έκει τήν ιερατική διακονία τους συμπορευθέντες με τήν ποικιλόμορφη ζωή τού ευλογημένου ποιμνίου τους. Στόν ιερό αύτό χώρο γαλουχήθηκε μέ τά γάματα τής ευσέβειας και ό ευλογημένος εύρετης τής περιπότου και θυματουργού θικόνος της Θεοτόκου Μεγαλόχαρης μακαριστός Σπανός, καθιστώντας άνεξιτην τήν φύση τού Ναού και τού τόπου στό δικυκές.

Αύτή ή άδιακόπη ζώσα παράδοση συνεχίζεται έως σήμερα δυναμικά, άπό τόν σεμνό και άσκο περιμέριο Λιδεσμώτατο Οίκον. κ. Λαγγέλο Τζανουλίνο και τούς έκλεκτούς συνεργάτες του, τά Μέλη της Βικλησιαστικής Βαπτιτροπίς τούς όποιους άλοθίμως συγχαιρίουσε και έπευλογούμε, διά τήν καταγραφή τής ιστορικής διαδρομῆς τού ιεροῦ αύτοῦ καθιδρύματος και διά τήν παρούσα έπιμελημένη έκδοση, εύχόμενοι έγκαρδις όπως ο Ναός της Άγιας Τριάδος συνεχίζει νά άποτελει τήν τηλαγή άνθρωποσωτήριο φάρο τής πίστεως και τής παραδόσεως, ό ποιος θά καταγάζει είς τούς αιώνες τής έπερχόμενες γενεές τών κατοίκων τού χαριτωμένου χωριού τού Φαλατάδου.



Στέλνεται στην Ιερά Μητροπόλεως, τήν 21η Μαΐου 2003  
μημη τήν Άγιων Ιακωνοπόλεων Κωνσταντίνου και Θλέπης

Έγραφα στήν έδρα της Ιεράς Μητροπόλεως, τήν 21η Μαΐου 2003  
μημη τήν Άγιων Ιακωνοπόλεων Κωνσταντίνου και Θλέπης

# ΕΝΟΡΙΑ ΑΓΙΑΣ ΤΡΙΑΔΟΣ

## ΓΕΝΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΟΡΙΑ ΦΑΛΑΤΑΔΟΥ

Λόγω έλλειψης σποιχείων, δε γνωρίζουμε πότε ακριβώς ιδρύθηκε η ενορία του Φαλατάδου. Το πρώτο γραπτό σποιχείο προέρχεται από ένα βιβλίο του Ιερού Ναού, που χρονολογείται το 1753. Το 1828, μετά από απογραφή των

Ορθόδοξων Εκκλησιών του νησιού, προκύπτει ότι στο Φαλατάδο υπήρχαν 36 εκκλησία και ότι το χωριό ήταν χωρισμένο σε τρεις ενορίες - της Παναγίας, του Αγ. Ιωάννου του Θεολόγου και της Αγ. Παρασκευής. Στα τέλη του 19ου αιώνα, ιδρύθηκε η σημερινή ενορία με καθέδρα την εκκλησία του Αγ. Ιωάννου του Θεολόγου.

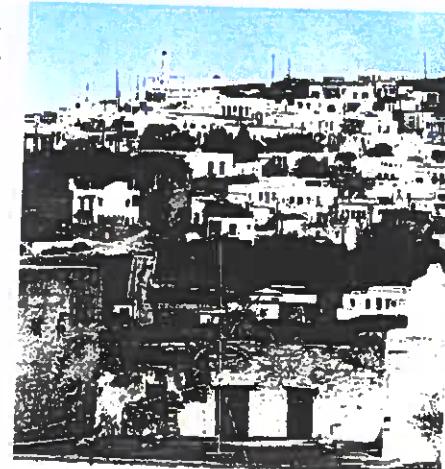
Με τό πέρασμα των χρόνων, η ενορία ανέδειξε πολλούς άξιους ιερείς των οποίων οι μορφές βρίσκονται σήμερα αναρτημένες στο εκκλησιαστικό μονυσίο της ενορίας. Στο Φαλατάδο, επίσης, γεννήθηκε και μεγάλωσε η μοναχή Μακαρία Δεσύπριη, ηγουμένη στο μοναστήρι του Αγ. Εφραίμ στη Ν. Μάκρη.

## Ο ΕΝΟΡΙΑΚΟΣ ΝΑΟΣ

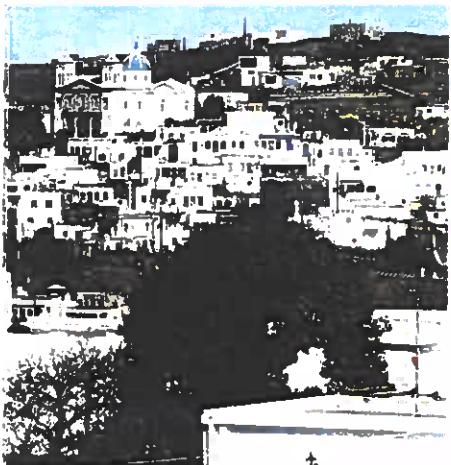
Ο ναός του Αγ. Ιωάννου του Θεολόγου είναι τρισυπόστατος γιατί σύμφωνα με γραπτά κείμενα και μαρτυρίες παλαιοτέρων, στη θέση του σημερινού ναού υπήρχαν τρία μικρότερα εκκλησάκια - του Αγ. Ιωάννου του Θεολόγου, της Αγ. Τριάδος και του Αγ. Βασιλείου. Από το βιβλίο θανάτων του ναού γνωρίζουμε επίσης ότι στον περίβολο των τριών αυτών εκκλησιών βρισκόταν το κοιμητήριο των τότε ενοριών του χωριού.

Η ιδέα ανεγέρσεως του ναού ήταν των Φαλαταδιανών της Σμύρνης και της Κωνσταντινούπολης οι οποίοι ανέλαβαν εξ ολοκλήρου την ευθύνη συγκέντρωσης των χρημάτων και τον εξοπλισμό του ναού με τα απαραίτητα εκκλησιαστικά είδη. Η ανέγερση του ξεκίνησε γύρω στα 1850 με 1860, βάση σχεδίων του μηχανικού Σκούταρη από τα έξω μέρη της Τήνου, και ολοκλήρωσε το 1870.

Εξωτερική άποψη του Ι. Ναού Αγίας Τριάδος • External view of "St. John's" cathedral



ρώθικε στις 8 Σεπτεμβρίου του 1889 οπότε και έγιναν τα εγκαίνια του ναού. Είναι βασιλικού ρυθμού, με τρούλο και έχει σταυρωειδές οχήμα με 22μ. μήκος, 12μ. πλάτος και 20μ. ύψος. Η αυλή και η είσοδος του ναού είναι βιοτσαλωτές και χρονολογούνται το 1902. Το 2000, με τη χρηματοδότηση του Υπουργείου Πολιτισμού, έγιναν εργασίες συντήρησης τους.



Σήμερα, ο ναός είναι ο μεγαλύτερος, και, λόγω της υπερυψωμένης θέσης του και των τεραστιών καμπαναριών του – τα οποία είναι μεταγενέστερα του 1959 – ο επιβλητικότερος στο νησί της Τήνου.

Ο ναός έχει τρεις εισόδους με κυριότερη την μεσαία, διπλή πόρτα που χρονολογείται το 1880. Δεξιά και αριστερά από το νάρθηκα υπάρχουν οιριφτές, μαρμάρινες σκάλες με αξιοθαύμαστη τεχνική στήριξης που οδηγούν στο γυναικωνίτη. Σε όλες τις πόρτες του ναού υπάρχουν θαυμάσιες μαρμάρινες πορτοκούπες, με εντυπωσιακότερη αυτή της κεντρικής εισόδου.

Στο εσωτερικό, ο συνδυασμός της άνεσης του χώρου και της κυριαρχης επικράτησης του φυσικού φωτισμού, συνθέτουν την αποθέωση του μέτρου. Οι τεράστιες κολώνες του ναού με τα θιαυμάσια κιονόκρανα καθώς επίσης και η πρόσοψη των κατασκευάστηκαν, σύμφωνα με μαρτυρίες παλαιοτέρων, από μάρμα-

ρο που βρέθηκε σε χωράφι κοντά στην εκκλησία της Παναγίας. Αξιοσημείωτο είναι επίσης το γεγονός ότι η επεξεργασία των μαρμάρων έγινε επιτόπου και οι έτοιμες πλέον κολώνες μετέφερθηκαν από εκεί στο ναό.

Ο πλούσιος και εντυπωσιακός διάκοσμος της εκκλησίας είναι απόδειξη των συνεχούς ενδιαφέροντος και φροντίδας του εφημέριου και των Φαλαταδιανών για την ενορία τους. Το ναό κοσμούν βυζαντινές εικόνες ανεκτίμητης αξίας καθώς και αξιόλογα λατρευτικά είδη, πολυέλαιοι, ιερά σκένη, ευαγγέλια, κ.λ.π. τα περισσότερα των οποίων είναι δωρεές ευλαβίων Φαλαταδιανών από την Κωνσταντινούπολη.

Μεταξύ των εικόνων του ναού συγκαταλέγονται οι εικόνες του γενεθλίου της Θεοτόκου, της Παναγίας της Μυρτιδιώτισσης (1819), ξυλόγλυπτος αναπαράσταση του Παναγίου Τάφου (1880), του Αγ. Ιωάννη του Προδρόμου κ.α. Οι εικόνες του τέμπλου, στις οποίες συγκαταλέγονται αυτές του Αγ. Ιωάννου του Θεολόγου, της Αγ. Τριάδος και του Αγ. Βασιλείου, είναι δυτικής τεχνοτροπίας, και φιλοτεχνήθηκαν το 1882 από το ζωγράφο Δ. Γεωργαντά.

Στο ναό φυλάγεται επίσης η εικόνα της Παναγίας της "Κακής Σκάλας" που ευλάβονται



Εσωτερική άποψη του 1. Ναού Αγίας Τριάδος • Internal view of "St. John's" cathedral



Εικόνα Παναγίας "Κακής Σκάλας" • The icon of "The Virgin Mary of Kakia Skala"

όλοι οι κάτοικοι του χωριού. Είναι τοποθετημένη σε μαρμάρινο προσκυνητάρι στο αριστερό κλίτος και τα δεκάδες τάματα είναι αποδείξεις θαυμάτων και ευλάβειας στο πρόσωπο της Παναγίας. Η εικόνα γιορτάζει την Ιη Σεπτεμβρίου και μεταφέρεται με τα πόδια, την παραμονή της γιορτής, στην περιοχή "Κακία Σκάλα" στα βόρεια του νησιού, όπου υπάρχει ναός αφιερωμένος στην Παναγία.

Το μεγαλοπρεπές ξύλινο δεσποτικό (το πρώτο του ναού) και το ξυλόγλυπτο προσκυνητάρι κατασκευάστηκαν το 1888 ενώ τα μαρμάρινα προσκυνητάρια, ο άμβωνας και το καινούριο δεσποτικό είναι μεταγενέστερα του 1956 κατασκευασμένα από Τηνιακούς μαρμαρογλύπτες με δωρεές ευσεβών πιστών.

Ένα απραγματωποίητο όνειρο των Φαλαταδιανών είναι να γίνει το τέμπλο του ναού μαρμάρινο. Το σημερινό δε παρουσιάζει καμία αρχαιολογική αξία αφού είναι κατασκευασμένο από απόλ ξύλο με εξαίρεση τον ξυλόγλυπτο Σταυρό στη κορυφή του. Υπάρχουν από το 1936 σχέδια του Καπαριά και του Ι. Λυρτή, μεγάλης αξίας σήμερα, αλλά δυστυχώς, λόγω οικονομικών δυσκολιών του ναού, δεν έχουμε καταφέρει να τα πλειοποιήσουμε.

Το 1993, σε ιδιόκτητο χώρο του ναού ιδρύθηκε ενοριακή αίθουσα για τις ανάγκες της ενορίας και του κατιηχητικού. Το 1997, σε προέκταση του ίδιου χώρου, δημιουργήθηκε, με τη χρηματοδότηση του Υπουργείου Πολιτισμού και Υπουργείου Αιγαίου και τη βοήθεια της υπουργού κας, Ελισάβετ Παπαζώη, Εκκλησιαστικό Μουσείο όπου φυλάσσονται αξιόλογα έργα τέχνης από την καθεδρά και τα εξωκλήσια του χωριού μας.

Σήμερα η ενορία έχει 55 εξωκλήσια εκ των οποίων τα 4 είναι ενοριακά.

Η εκκλησία μας, τέλος, γιορτάζει της Αγ. Τριάδος και του Αγ. Ιωάννου του Θεολόγου. Ο σύλλογος Φιλοπροόδων Φαλαταδιανών μάλιστα, διοργανώνει παραδοσιακό πανηγύρι στην πλατεία του χωριού την παραμονή της γιορτής του Αγ. Ιωάννου του Θεολόγου.

Ο εφημέριος και η εκκλησιαστική επιτροπή του ναού, με τη βοήθεια των τοπικών συλλόγων του χωριού (Σύλλογος Απανταχού Φαλαταδιανών και Σύλλογος Φιλοπροόδων Φαλαταδιανών) και του τοπικού δημοτικού συμβουλιού, καθώς επίσης και με την αμέριστη βοήθεια των ενοριτών, προσπαθούν για τη διαφύλαξη και συνέχηση από τους μεταγενέστερους της αγάπης τους για την ενορία, αλλά και τη διατήρηση των ηθών και των εθίμων της περιοχής μας.





### Η ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΤΗΣ ΠΑΝΑΓΙΑΣ

Ο ναός της κοιμήσης της Θεοτόκου ή Παναγία βρίσκεται στα δυτικά του χωριού. Δε γνωρίζουμε πότε ακριβώς κτίστηκε, έχερουμε όμως ότι προηπήρχε του 1606 από μία μαρμάρινη επιγραφή στη βάση του καμπαναριού.

Από την ιδιομορφία του κωδωνοστασίου και από μία απεικόνιση στα δυτικά του ναού, ενός δικέφαλου αετού με μία κόγχη και με ένα σταυρό, που χρονολογείται το 1756, οι ιστορικοί πιστεύουν ότι στο χώρο αυτό προηπήρχε καθολική εκκλησία ή ότι ο χιτίης ήταν καθολικός.

Ο ναός είναι μονόκλιτος και στηρίζεται σε τρία τόξα (βόλια). Το τέμπλο είναι ξυλόγλυπτο, βυζαντινής τέχνης με αξιόλογες εικόνες του 18ου αιώνα. Πρόσφατα έγιναν εργασίες καθαρισμού τους αιώνα των συντηρητή κ. Γ. Κερέκο.

Σήμερα ο ναός είναι παρεκκλήσιο της Αγ. Τριάδος και από το 1860 και μετά είναι το κοιμητήριο του χωριού. Εδώ γίνονται όλες οι Θεομητορικές εορτές και παρακλήσεις της Παναγίας με επίκεντρο την κοιμηση της Παναγίας στις 15 Αυγούστου, οπότε και πανηγυρίζει.

### ΛΙΓΑ ΛΟΓΙΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΦΑΛΑΤΑΔΟ

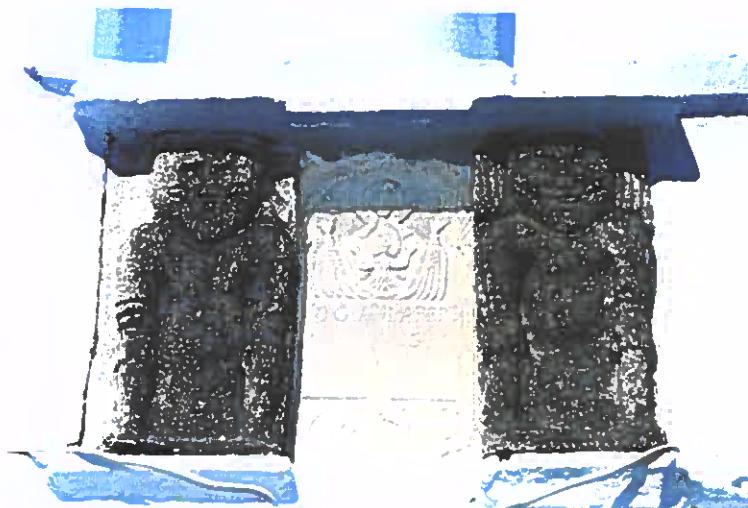
Ο Φαλατάδος ήταν και είναι ένα από τα μεγαλύτερα χωριά της Τήνου. Είναι ορεινό και βρίσκεται στα Β.Α. του νησιού ανάμεσα στα βουνά Κεχροβούνι και Γοσκινάς. Λόγω έλλειψης σποιχείων, δε γνωρίζουμε πότε ακριβώς κτίστηκε ο οικισμός. Σύμφωνα όμως με κάποια γραπτά κείμενα, το χωρίο υπήρχε το 1400 μ.Χ.

Στο πέρασμα των χρόνων, ο Φαλατάδος διαδραμάτισε πρωταρχικό ρόλο στην εν γένει εξέλιξη και σε κάθε εκδήλωση της ζωής, τόσο επί κυριαρχίας των Βενετών, όσο και στη διάρκεια της τοερκοκρατίας. Στον αγώνα της Ελλάδος κατά των κατακτητών ο Φαλατάδος θυσίασε υπέρ της πατρίδος πολλά παιδιά, που τα ονόματά τους είναι γραμμένα στο μνημείο πεσόντων του χωριού.

Ένα σπουδαίο γεγονός, όχι μόνο για το χωρίο αλλά και για όλη την Τήνο, είναι η ανεύρεση της θαυματουργής εικόνας της Μεγαλόχαρης στις 30 Ιανουαρίου 1823 από τον Φαλαταδιανό εργάτη Δημήτριο Βλάσοη ή Πασού. Ο Σύλλογος των Απανταχού Φαλαταδιανών, τιμώντας το γεγονός αυτό, αφιέρωσε στην εκκλησία μας μαρμάρινη ανάγλυφη αναπαράσταση της ευρέσεως της Αγ. Εικόνας που φιλοτέχνησε ο συγχωριανός μας γλύπτης Πραξιπέλης Τζανουλίνος το 1986. Στα αποκαλυπτήρια, παρευρέθηκε πλήθος επισήμων του τόπου. Για πρώτη φορά επίσης μεταφέρθηκε στο χωριό και η Αγ. Εικόνα βασταζόμενη από τον μακαρι-



Αποφη του Ι. Ναού Παναγίας • A view of the church of "The Virgin Mary"



Βάση καμπαναριού Παναγίας - 1606  
The base of the belfry of the church of "The Virgin Mary" - 1606



Εσωτερικό του Ι. Ναού Παναγίας • An internal section of the church of "The Virgin Mary"



Τμήμα των τέμπλων Ι. Ναού Παναγίας  
Part of the facade of the sanctuary in the church of "The Virgin Mary"

στό Μητροπολίτη Σύρου κ.κ. ΔΩΡΟΘΕΟ.

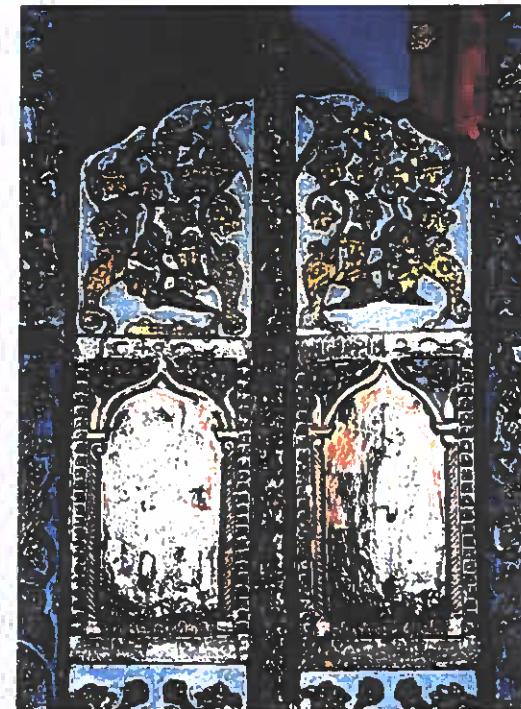
Σήμερα, το χωριό, με νέο Μητροπολίτη Σύρου τον κ. ΔΩΡΟΘΕΟ Β', εκκλησιαστικά ανήκει στην νέα Αρχιερατική περιφέρεια Σωσθενίου με έδρα τον Φαλατάδο, τημής ένεκεν, λόγω της ευρέσεως της Αγ. Εικόνος και πολιτικά υπάγεται στον Δήμο Ξειμβούργου.

Το χωριό ανέδειξε πολλά οπουδαία πρόσωπα, ιερείς, πολιτικούς, καθηγητές, δικηγόρους, μαρμαρογλύπτες, βιοτέχνες, εμπόρους, κ.α. Οι περισσότεροι κάτοικοι ασχολούνται με την γεωργία και την κτηνοτροφία και ελάχιστοι με τη μελισσοκομία. Τα Φαλαταδιανά, τέλος, προϊόντα και κυρίως το «ροζακί» σταφύλι, το ρακί, το μέλι και το καπικίσιο κρέας κατέχουν ξεχωριστή θέση στο εμπόριο.

Κάθε χρόνο οι σύλλογοι του χωριού αναβιώνουν διάφορα παλαιότερα έθιμα που με το πέρασμα του χρόνου είχαν ξεχαστεί. Ιδιαίτερα ο τοπικός σύλλογος, με τη γιορτή της ρακής και με το πανηγύρι στη γιορτή του Αγ. Ιωάννου του Θεολόγου, συμβάλλει στο να επισκεφθούν το χωριό εκατοντάδες επισκέπτες όχι μόνο από την Τήνο αλλά και από άλλα μέρη της Ελλάδος.

Στο χωριό επίσης μπορεί κανείς να επισκεφθεί το «οπίτι των εκθέσεων» που το καλοκαίρι φιλοξενεί έργα οπουδαίων καλλιτεχνών, το λαογραφικό μουσείο – που είναι ιδιωτική συλλογή – να θαυμάσει τους ογκώδης γρανιτικούς υχηματισμούς που παρουσιάζει το βουνό στο πίσω μέρος του χωριού και τέλος να περπατήσει το γραφικό μονοπάτι που οδηγεί στην παραλία της Λειβάδας.

Για όσους θελήσουν να μείνουν, το χωριό έχει ξενοδοχείο, ταβέρνες και κέντρα διασκέδασης. Απέχει 11χλμ. από το λιμάνι της Τήνου.



Βημάθηρο Παναγίας  
Door to the sanctuary of the church of "The Virgin Mary"

## A FEW WORDS ABOUT OUR PARISH

Due to the lack of written records, it is not possible to know when the parish of Falatados was established. The first written record dates back to 1735 and comes from a book of our church. According to the results of a census, which took place in 1828 and recorded the island's Orthodox churches, Falatados was separated into three different parishes, those of "The Virgin Mary", "St John" and "St Paraskevi", and had 36 chapels. Our current parish was established at the end of the 19th century and "St John's" church became our cathedral.

Throughout the years, our parish has been the cradle for a number of distinguished and respectable priests, whose portraits are displayed in the village's church museum. Furthermore, Nun Makaria Desipri, Reverend Mother of "St. Ephraim's" convent in N. Makri was born and grew up in Falatados.

## THE CATHEDRAL

The cathedral of "St. John" is devoted to three different saints because, according to written records and older people's accounts, it seems that the church was built on the foundations of three smaller chapels, those of "St. John", "St. Vasilios" and "The Holy Trinity". From the parish register we can also conclude that the grounds of those three chapels were used as the cemetery for all three of the parishes.

The idea of constructing the cathedral was conceived by the people of Falatados who lived in Constantinople and in Smyrna. They were the ones who took full responsibility for the collection of funds required including the equipment of the church. The construction of the church began in the 1850s, under the surveillance of an architect called Skoutaris, and it was consecrated on 8th September 1889. It is a basilica with a dome, built in a cruciform shape. It is 22m in length, 12m in breadth and 20m in height. The grounds and the entrance of the church are laid with pebbles dating back to 1902. In 2000, their renovation was financed by the Ministry of Civilization.

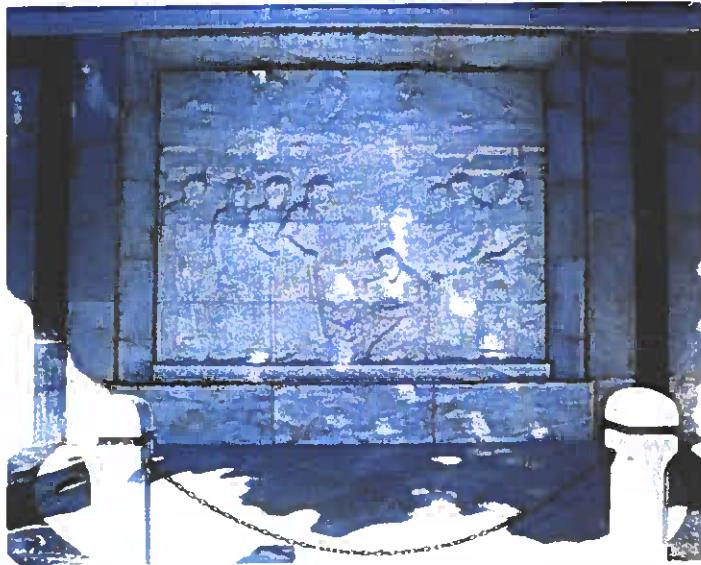
Today, the cathedral is the biggest, and, because of its elevated position and its huge belfries – which were constructed after 1959 – the most imposing on the island of Tinos.

All three entrances of the cathedral have marble door frames. The central door, which is the main entrance to the church and the most impressive, dates back to 1880. On each side of the porch there are spiral, marble staircases, constructed with an admirable supporting technique, leading up to the women's quarters.

Inside the cathedral, the feeling of spaciousness combined with the preva-



Εξωτερική άποψη του Ευωπαϊκού Ναού • External view of the cathedral



Αραναπάστα της επέστεκτης της Αγίας Εικόνας  
The embossed marble image of the discovery of the Holy Icon.



lence of natural lighting emphasise the glorification of moderation. The huge columns with the wonderful capitals as well as the facade of the church were constructed by marble which, according to older people's accounts, was found in a field close to the church of "The Virgin Mary". It is worth mentioning that the columns were constructed on that spot and were later carried to the cathedral.

The impressive and abundant decoration of the cathedral proves the constant interest and concern of the priest and the locals for their parish. It is adorned with byzantine icons of inestimable value as well as with valuable devotional requisites such as Holy Books, chandeliers and holy items most of which were donations from devout Falatadians living in Constantinople.

Among the icons there are those of "The Birth of The Virgin Mary", "Virgin Mary the Mirtidiotisa" (1819), "John the Baptist", and a fretted woodwork of the Holy Sepulchre (1880). The icons on the facade of the sanctuary, among which we can see those of "St. John", "St. Vasilios" and "The Holy Trinity" are of a western style and were painted in 1882 by a local artist called D. Georgantas. The icon of "The Virgin Mary of Kakia Skala"\*, venerated by all the villagers, is also kept in the church. It is placed on a marble icon-stand on the left aisle and the numerous offerings placed upon the face of the icon prove the respect felt towards "The Virgin Mary" and the miracles She has performed. The icon is celebrated on 1st September, and on the eve of the celebration it is transferred to the area of "Kakia Skala" on foot, where there is a church devoted to "The Virgin Mary".

The magnificent wooden throne of the bishop – the older of the two existing in the cathedral – and the fretted icon-stand were constructed in 1888 whereas the pulpit and the newer throne were constructed after 1956 by Tinian marble sculptors and were financed by devout pilgrims.

An unfulfilled dream of the villagers is to replace the facade of the sanctuary with a marble one. The one standing now does not have any archaeological value since it is made of plain wood, with the exception of a fretted Cross at its top. There have been designs, which are of great value by Kaparias and Lyritis since 1936 but, unfortunately, it has not been possible to utilize them, owing to financial difficulties.

In 1993, the cathedral established a parish-hall in a privately-owned building to meet the needs of the parish and the Sunday School. In 1997, the Ministries of Civilization and Aegean and the Minister Ms. Elisabeth Papazoi financed the set up of a church museum in an extension of the same building, where valuable works of art from the cathedral and the chapels are exhibited.

\* "Kakia Skala" is a very dangerous and rough area in the north of the island.

Today, our parish has 55 chapels, four of which belong to the cathedral and the rest of them are private properties.

Our church is celebrated twice a year. On the day of the "Holy Trinity" and on 27th September, "St. John's Day". On the eve of "St. John's", the "The Association of Progressive Falatadians" organises a traditional feast at the village square.

The priest and the church committee, with the help of the local associations (The Association of Progressive Falatadians and The Association of Falatadians not currently living in Tinos ) and of the municipal authorities in co-ordination with the unreserved support of the parishioners, attempt to preserve the local customs and the handing down of their devotion to their parish to the young generations.

#### THE CHURCH OF "THE VIRGIN MARY"

The church of the "Assumption" or "The Virgin Mary" is located in the west of the village. We do not know exactly when it was built but we do know, owing to a marble plaque placed at the bottom part of the belfry, that it is prior to 1606.

A peculiarity of the belfry in addition to a depiction found in the west of the church, of a two-headed eagle holding a Cross and a pike, make the historians believe that the church was either constructed on the site of a former Catholic church or that the builder was a Catholic.

Inside the church, there is only one aisle and the roof is supported by three arches. The facade of the sanctuary is woodcut, in a Byzantine style, and it is decorated with icons dating back to the 18th century. Recently, they have been renovated by the preserver Mr. Gerekos.



Έκθεση κειμηλίων.  
Church Museum.



Αριστόριτο Ναού (Έκθεση κειμηλίων.)  
Religious item which houses the Holy Communion. (Church Museum)



Περιπορά Αναστάσεως (Εσπερινός Αγάπης)  
Procession of Resurrection (Vesper service of love)



Σημιγάρων από τα εγκαίνια της πλατείας  
Snapshot from the square opening



Σεσθενία 1998 - Αθλητικοί αγώνες • Athletic events "Sesthenia 1998"



Ηγουμένη Μακαρία Δεσύπρη. (1912-1999)  
Nun Makaria Desipri. (1912-1999)



Today, the church belongs to the cathedral and it has been the cemetery of our parish since 1860. All the religious celebrations devoted to "The Virgin Mary" take place here, the most important being the celebration of "The Assumption" on 15th August.

#### A FEW WORDS ABOUT FALATADOS

Falatados was, and still is, one of the biggest villages on the island of Tinos. It is mountainous and lies on the NW of the island between the mountains of Tsiknias and Cehrovouni. Due to the lack of evidence, we do not know exactly when the village was established but according to some written records, the village existed prior to 1400AD.

Throughout the years, and especially during the Venetian and the Turkish domination, Falatados played a major role in the evolution of the island and in every aspect of life, in general. Moreover, during the Second World War, a lot of young Falatadians were sacrificed, in the fight for the preservation of freedom. Their names are written on the war memorial of the village.

A very important event, not only for the village but for all of Tinos, was the discovery of the Holy Icon of "The Virgin Mary" on 30th January 1823 by a Falatadian worker called Dimitrios Vlassis or Passas. "The Association of Falatadians not currently living in Tinos", in order to honour this event, donated to the cathedral an embossed, marble image of the discovery, which was sculptured by the local sculptor Praxitelis Tzanoulinos in 1986.

Many prominent people attended the unveiling ceremony, and it was on that day that the Holy Icon was transferred to the village, for the first time, carried by His Holiness, The Metropolitan Bishop of Syros, Mr. Dorotheos.

Today, the village has a new Metropolitan Bishop, Mr. Dorotheos B', and is placed under the authority of the New Prelacy of "Sosthenia", which is based at Falatados, as a courtesy for the contribution in the discovery of the Holy Icon. Politically, Falatados belongs to the municipality of "Exombourgo".

A lot of prominent people were born and grew up in Falatados such as priests, professors, politicians, lawyers, sculptors, and merchants. Most of the people living here are either farmers or stock-breeders and a few are involved in bee-keeping. Falatadian products, and especially grapes, honey, lamb and raki (a strong alcoholic drink made of grapes) have a prominent position in merchandising.

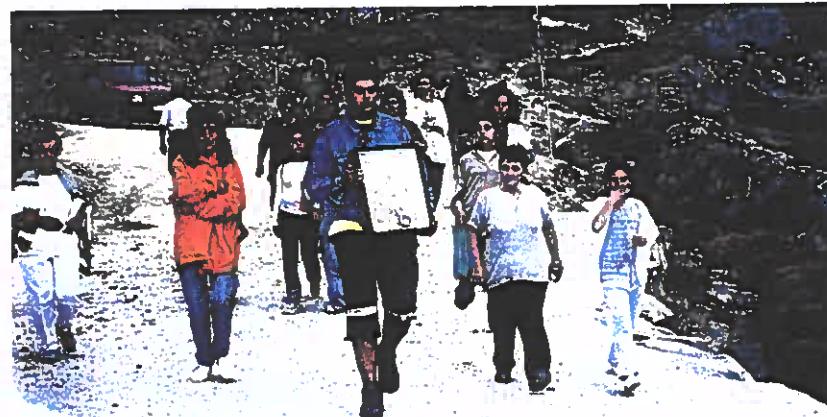
Every year, the village's associations revive old customs that, through the years, had been forgotten. "The Association of Progressive Falatadians", in particular, by organising the "Raki's Festival" and the traditional feast on "St. John's", attract thousands of visitors to the village not only from within Tinos but also from the rest of Greece.

During the summer, you can also visit "The House of Exhibitions" which houses works of famous artists, and the "Folklore Museum", which is a private collection. You can also admire the wonderful granite rocks to the north of the village and finally, you can walk along the picturesque path which leads to Livada beach.

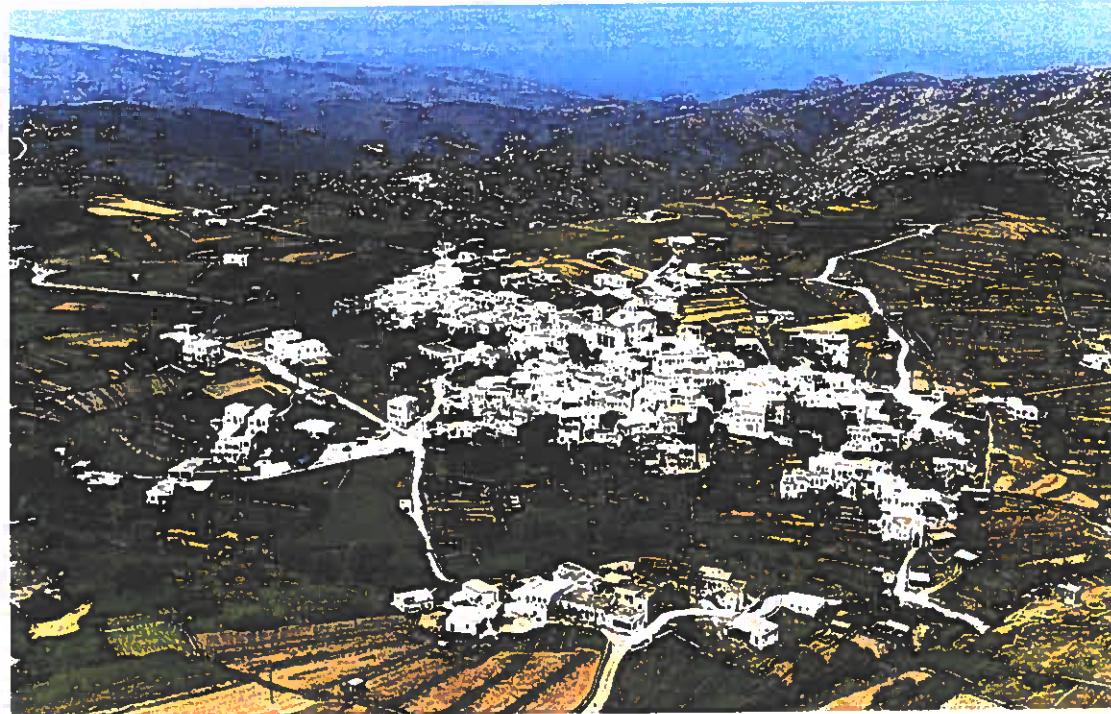
In the village there is a hotel, for those who would like to spend a few days here, and there are also taverns and cafés. The village is 11km from the port of Tinos.



Εσωτερικό του Ι. Ναού Παναγίας • An internal section of the church of "The Virgin Mary"



Πορεία προς Κακή Σκάλα • Transferring the icon to the church of "The Virgin Mary of Kaki Skala"



**Πληροφορίες κειμένων**

I. Δώριζα, Τήνος.

Αρ. Μωραΐτης, Στενή.

I. Κουμαριανός, Φαλατάδος.

Π. Αγγελος Τζανουλίνος, εψημ. Ιερού ναού Αγ. Τριάδος.

**Μετάφραση κειμένων**

Σοφία Σέρελη - Τριανταψύλλου.

Δημιουργικό - Παραγωγή

τύπος Τροχάνη 7, 84200 Τήνος, τηλ.: 2283025727

**Text information:**

I. Doriza - Tinos

Ap. Moraitis - Steni

I. Koumarianos - Falatados

Rev. A. Tzanoulinos - Vicar of St. John's Cathedral

**Translation in English:**

Sophia Sereli Triantafyllou.

**Graphic Design - Production**

τύπος 7 Trochanη str., GR 84200 Tinos-Greece, tel.: (+3)2283025727

ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΣΥΡΟΥ-ΤΗΝΟΥ  
ΙΕΡΟΣ ΘΝΟΡΙΑΚΟΣ ΝΑΟΣ  
ΑΓΙΑΣ ΤΡΙΑΔΟΣ  
ΦΑΛΑΤΑΔΟΥ ΤΗΝΟΥ  
www.im-syrou.gr  
e-mail: im-syrou@aegean.gr



**Χορηγοί..**

Σύλλογος Απανταχού Φαλαταδιανών  
Σύλλογος Φιλοπροόδον Φαλατάδον